

Periodico di informazione  
per i clienti di Age Sa

n. 3  
luglio 2013

# aggienda

**age** acqua  
gas  
elettricità

# E ditoriale



Foto:  
Marta Cendrero

Stimati Clienti,  
Essere informati sulla tematica energetica è una delle necessità espresse dai clienti delle Aziende elettriche ticinesi e scaturita da una recente indagine realizzata da "L'Ideatorio dell'Università della Svizzera italiana". Per rispondere a questa esigenza, con la terza edizione di *Agenda* proseguiamo con la volontà di comunicare regolarmente sulle svariate attività della nostra azienda e, più in generale, sulle evoluzioni del mondo in cui operiamo.

Alla luce di quanto avvenuto negli ultimi mesi, posso senz'altro affermare che - sotto l'impulso dei numerosi cambiamenti del settore - Age Sa si sta impegnando su più fronti per restare al passo con i tempi e cercare di migliorare sempre i propri servizi.

Un esempio è sicuramente la posa di una nuova e performante rete di fibre ottiche grazie alla quale gli utenti allacciati potranno beneficiare di un accesso veloce ad internet e di tutte le ultime novità in materia di multimedia e telecomunicazioni. Parlando di innovazione, non possiamo non tornare sull'iniziativa "lo punto sul sole" per merito della quale potremo beneficiare di energia più pulita e locale promuovendo l'installazione di impianti fotovoltaici nel comprensorio.

Importanti novità sono da segnalare anche sul fronte della sicurezza riguardo alla messa a terra degli impianti che - come dice lo slogan della campagna informativa stessa - cambia e va adeguata: un messaggio molto importante all'attenzione soprattutto dei proprietari di immobili.

I contenuti di *Agenda* si spostano poi sui temi *acqua e gas*, presentandovi la brochure informativa recapitata a tutti i fuochi in occasione della Giornata mondiale dell'acqua e invitandovi a considerare il gas naturale come valida alternativa per la vostra mobilità.

In seguito, spazio agli eventi recentemente sostenuti: in questa edizione, ci siamo concentrati su "Accendi il blu", una bella iniziativa a favore dell'Autismo. All'apprezzato Concorso lettori il compito di chiudere *Agenda*, anticipato dalla simpatica rubrica "Lo sapevi che..." con i preziosi consigli sul risparmio energetico in collaborazione con Elisabetta Bacchetta, giornalista e mamma chiassese che vi invitiamo a conoscere insieme all'intero opuscolo. Buona lettura!

Dr. ing. Corrado Nosedà  
Direttore Age Sa

# Nuova rete di fibre ottiche Per una multimedialità senza limiti



Inizieranno il prossimo mese di settembre e dureranno fino al 2017 i lavori che porteranno a Chiasso e nei Comuni del comprensorio di Age Sa una **rete di fibre ottiche capillare** in grado di consentire un **accesso ad internet alla velocità di 1'000 Mbit/s** per usufruire di tutti i nuovi contenuti multimediali e dei servizi di telecomunicazione più performanti. Una rivoluzione resa possibile grazie ad **Age Sa - che metterà a disposizione le proprie sottostrutture** - in collaborazione con l'investitore privato Swiss4net Holding AG di Zugo e TIFN (Ticino Fibre Networks) che, insieme ad Age Sa, ne assicurerà l'esercizio.

A beneficiarne - oltre che i cittadini - saranno anche e soprattutto aziende, commerci e industrie che, con questa iniziativa, potranno trovare in Chiasso e dintorni una regione attrattiva in cui insediarsi.

La particolarità di questa rete è che - a differenza delle principali realizzate in Svizzera - è **concepita sul modello FTTH (Fiber to the home)** e porterà quindi un **allacciamento diretto fino all'interno di ciascuna unità abitativa/commerciale** e non unicamente fino al seminterrato dello stabile. Tra i grandi vantaggi vi è pure la libertà di scelta da parte del consumatore del provider di servizi, ciò che definisce questa rete come non discriminante.

# Con “lo punto sul sole”

## Uniti per un mix energetico più pulito e locale



Sono trascorsi 6 mesi dal lancio, nel gennaio scorso, dell’iniziativa “lo punto sul sole” promossa da Age Sa - con il sostegno dei Comuni del suo comprensorio - per **accrescere la produzione di energia rinnovabile locale di origine fotovoltaica**. In questo periodo, oltre all’annuncio di impianti, abbiamo registrato con piacere la sensibilità e l’interesse di aziende e privati nel voler installare pannelli sui tetti dei propri immobili. Si tratta dei primi fondamentali passi di una svolta energetica che siamo chiamati a cercare non solo per **allinearci alla strategia della Confederazione**, ma, soprattutto, per **migliorare a nostro beneficio il mix energetico** sfruttando la più ricca delle risorse offerte dal nostro territorio: il sole.

Diminuire progressivamente la porzione di energia nucleare è un obiettivo perseguibile solo grazie all’apporto della popolazione tutta che - **con un contributo aggiuntivo di ca 35-50 chf all’anno** (stima relativa al consumo di un’economia domestica media) - **favorirà la realizzazione di installazioni fotovoltaiche con la conseguente ripresa ed immissione in rete dell’energia prodotta ad usufrutto della collettività**. All’interno del vostro conguaglio trovate infatti per la prima volta la voce “Quota energia rinnovabile locale” di 1.5 cts/kWh (sui primi 100’000 kWh di consumo) finalizzata proprio a questo scopo. Un piccolo sacrificio che non si tradurrà semplicemente in energia più verde, ma che avrà **ricadute positive anche per chi si occuperà nella nostra regione della progettazione ed esecuzione degli impianti fotovoltaici**.

*Il sole ci dà una mano: energia pulita per un mondo migliore! Tra le fonti rinnovabili è sicuramente - visto l’elevato tasso di irraggiamento di cui beneficiano alle nostre latitudini - la risorsa più preziosa sulla quale investire. Ed è proprio questa convinzione che ha portato il municipio di Morbio Inferiore a sostenere l’iniziativa promossa da Age che sfrutta questa peculiarità per costruire insieme un futuro energetico sostenibile.*

Claudia Canova  
Sindaco di Morbio Inferiore

*Contribuire alla svolta energetica è un dovere di tutti noi cittadini-consumatori: si tratta di un’evoluzione necessaria a beneficio nostro, dell’ambiente e delle generazioni future. Convinti che i Comuni rivestano un ruolo fondamentale nella promozione delle energie rinnovabili, abbiamo appoggiato questa iniziativa che rafforzerà gli importanti passi intrapresi da Chiasso come Città dell’energia volti a migliorare la qualità di vita e ad aiutare l’economia locale.*

Moreno Colombo  
Sindaco di Chiasso

*Il Municipio di Balerna ha formulato preavviso favorevole a questa iniziativa di Age, ritenendo importante sostenere una politica che faccia capo in misura sempre maggiore a fonti energetiche rinnovabili e locali. Sarà così possibile, in una regione soleggiata come il Mendrisiotto, ottenere energia pulita a chilometro zero, con effetti benefici sull’economia locale, per il nostro futuro e quello dei nostri figli.*

Luca Pagani  
Sindaco di Balerna

*Favorire uno sviluppo energetico pulito e locale: per questa ragione il nostro Esecutivo sostiene il progetto di Age volto ad incentivare la produzione di energia solare nel comprensorio. Grazie alla remunerazione R-ECO, i proprietari di immobili saranno incoraggiati a realizzare impianti fotovoltaici che miglioreranno - grazie alla messa in rete - il mix energetico di cui tutti noi usufruiamo quotidianamente.*

Marco Rizza  
Sindaco di Vacallo

L’iniziativa “lo punto sul sole” ha ricevuto l’avallo della Commissione federale dell’energia elettrica (ElCom), la massima autorità in materia.

Come viene favorita concretamente l’installazione di nuovi impianti fotovoltaici? Chiunque metterà in servizio un impianto all’interno del nostro comprensorio e farà richiesta della R-ECO ad Age Sa potrà beneficiare - se risponde ai requisiti richiesti ed allega la documentazione necessaria - di una remunerazione che, per il 2013, ammonta a 28 cts/kWh.

Questa remunerazione è da considerare come un “contributo ponte” tra la messa in funzione dell’impianto e l’ottenimento dell’incentivo federale RIC per il quale c’è attualmente una lunga lista d’attesa.

Se state quindi per realizzare un impianto fotovoltaico nei Comuni di Chiasso, Balerna, Morbio Inferiore o Vacallo, vi invitiamo a visitare il nostro sito all’indirizzo [www.age-sa.ch/io-punto-sul-sole](http://www.age-sa.ch/io-punto-sul-sole) dove troverete le Condizioni Generali e i formulari necessari per l’inoltro della richiesta per l’ottenimento della R-ECO.

Per rispondere alle vostre domande, siamo inoltre disponibili: al numero di telefono **0840 22 33 33** oppure scrivendo a [fotovoltaico@age-sa.ch](mailto:fotovoltaico@age-sa.ch)

# Cambia la messa a terra

Verifica la sicurezza del tuo impianto!



**cambia la  
messa a terra  
che cambia**

[www.messa-a-terra.ch](http://www.messa-a-terra.ch)

Nel campo dell'acqua potabile e dell'elettricità, la tecnologia e i vari materiali impiegati stanno conoscendo delle importanti evoluzioni. A livello di acqua potabile, **le tradizionali condotte in ferro sono in fase di sostituzione con materiali di ultima generazione non conduttivi. Di conseguenza, non sarà più garantita la messa a terra degli impianti elettrici che, per gli edifici, veniva tradizionalmente allacciata alle condotte dell'acqua potabile.** Anche la Società svizzera dell'industria del gas e delle acque (SSIGA) raccomanda di non più utilizzare il tubo d'entrata dell'acqua potabile come dispersore principale per la messa a terra (direttiva W10015): per garantire la sicurezza delle persone, preservare i tubi da una corrosione accelerata e realizzare una messa a terra definitiva e duratura per tutti gli immobili.

L'intento della campagna "Cambia la messa a terra che cambia" - promossa da ESI, AIET, AAT, ASCE-SI, ESTI e SUVA - è

quindi quello di sensibilizzare tutti i proprietari di edifici e gli amministratori di immobili della Svizzera Italiana ed invitarli a verificare se il loro impianto elettrico interno rispetta le nuove direttive in materia di messa a terra che, ricordiamo, **è obbligatoria e di responsabilità del proprietario dell'immobile** (Ordinanza federale sugli impianti a bassa tensione 734.27, art. 5).

Come fare? Basta **contattare un installatore elettricista abilitato ESTI** (affiliato AIET, consulente in sicurezza o controllore affiliato ASCE-SI) affinché verifichi lo stato della messa a terra e, se necessario, proceda in tempi brevi ad adeguare l'impianto secondo le nuove disposizioni.

Per maggiori approfondimenti, vi invitiamo a consultare il sito [www.messa-a-terra.ch](http://www.messa-a-terra.ch) oppure a scrivere all'indirizzo di posta elettronica [info@messa-a-terra.ch](mailto:info@messa-a-terra.ch). La sicurezza tua e delle persone è fondamentale: cambia la messa a terra che cambia!

# Qualità, praticità e convenienza

I vantaggi dell'acqua potabile

In occasione della **Giornata mondiale dell'acqua** celebrata lo scorso 22 marzo, Age Sa ha realizzato e distribuito a tutti i fuochi del suo comprensorio un simpatico opuscolo con tante informazioni sul perché bere l'acqua del rubinetto e utili consigli su come gustarla al meglio.

Oltre a ribadire la bontà della risorsa - ininterrottamente controllata per garantirne la **sicurezza** - ci si è focalizzati sulla **praticità** dell'acqua potabile e sulla sua **convenienza** anche dal punto di vista ecologico: possiamo infatti accedervi facilmente dai rubinetti degli stabili così come dalle fontane pubbliche, senza dover smaltire alcun contenitore né portare pesi. Se pensiamo al percorso dell'acqua minerale dalle fabbriche agli scaffali dei supermercati, si stima che per ogni litro siano necessari - a dipendenza che il produttore sia svizzero o estero - tra 1.5 e 3.1 dl di petrolio (fonte: Trinkwasser).

Le emissioni che ne risultano - alle quali si aggiungono quelle da noi create per trasportare le casse fino a casa - sono, unite ad uno scorretto smaltimento, fonte di inquinamento.

Scegliere l'acqua del rubinetto rende quindi felice l'ambiente, ma fa sorridere anche il nostro borsellino: impressionante è infatti il divario esistente tra il costo dell'acqua minerale in bottiglia - che, nel caso di una marca economica, parte da un minimo di 0.30 chf/1.5 l - e quello dell'acqua potabile il cui costo varia, a dipendenza del Comune di residenza, **da 0.70 a 1.40 chf per 1'000 litri!**

Tutti elementi che fanno riflettere e che vi invitiamo ad approfondire nella brochure che avete ricevuto per posta, pubblicata anche sul nostro sito internet alla pagina [www.age-sa.ch/qualita-acqua](http://www.age-sa.ch/qualita-acqua). Per maggiori informazioni sulla qualità dell'acqua potabile, potete scrivere all'indirizzo dedicato [qualita@age-sa.ch](mailto:qualita@age-sa.ch)

**lo punto sull'acqua: fallo anche tu!**



**0.70 - 1.40 chf  
per 1'000 litri!**

costo riferito all'acqua  
potabile distribuita  
nel comprensorio  
di Age Sa

# Auto a gas naturale

Mobilità a emissioni ridotte

Un'alternativa ecologica e sensata rispetto agli altri carburanti: così viene definito il gas naturale dai suoi promotori, convinti che – in tempi di grande mobilità e traffico con emissioni che superano i limiti di tolleranza – questa sia l'unica soluzione sostenibile non solo per l'ambiente, ma anche dal punto di vista economico. La sigla comunemente impiegata per riferirsi al gas compresso per autoveicoli è GNC - acronimo di "gas naturale compresso" (o metano) – oppure la più internazionale CNG ovvero "compressed natural gas". Il GNC non è da confondere con il GPL (gas di petrolio liquefatto).

Con la riduzione del carico di polveri fini, ossidi di azoto, CO<sub>2</sub> e idrocarburi, si stima che un veicolo a gas rilasci tra il 60 e il 95% in meno di sostanze inquinanti nell'aria rispetto a quelli a benzina o diesel (fonte: gas naturale). Ad una maggior protezione dell'ambiente, si aggiunge anche un risparmio economico del 30% ca se paragonato agli altri carburanti.

Da una recente classifica dell'ATA - Associazione Traffico e Ambiente - VW eco UP, SEAT Mii e Skoda Citigo sono al momento le auto a minor emissione di gas a effetto serra (79 g/km di CO<sub>2</sub>); si tratta di un valore inferiore persino alle emissioni di CO<sub>2</sub> delle auto elettriche se consideriamo l'attuale composizione media del mix elettrico distribuito in Svizzera (stimato attorno agli 80 - 100 g CO<sub>2</sub>/km equivalenti, se non si acquista da fonti rinnovabili certificate).

Sensibile alle problematiche ambientali, Age Sa ha recentemente ampliato la sua flotta – all'interno della quale figurano già diversi veicoli a gas naturale – con due nuove vetture di servizio. Le automobili a gas sono infatti idonee all'uso quotidiano di aziende e privati.

Scopri qui di seguito perché il gas naturale potrebbe essere la risposta ideale anche alle tue esigenze di mobilità!

## AUTONOMIA



I veicoli a gas naturale possiedono anche un serbatoio a benzina sul quale commuta direttamente il motore una volta vuoto quello del gas. Il raggio d'azione massimo è pertanto simile a quello di un normale veicolo a benzina e la combinazione con quest'ultimo carburante fa sì che il percorso non sia limitato dall'eventuale mancanza di distributori di gas naturale compresso (GNC) sul proprio tragitto.

## SICUREZZA



Il livello di sicurezza è lo stesso degli altri veicoli. Come per qualsiasi auto, vanno effettuate adeguatamente le manutenzioni richieste. Crash-Test effettuati in Germania dall'ADAC dimostrano come le bombole non esplodano; al contrario, in caso di incendio - non sussistendo la fuoriuscita di grandi quantità di carburante liquido estremamente infiammabile, ma un rilascio progressivo e controllato da un'apposta valvola - le fiamme sono meno estese e più facilmente controllabili da parte dei vigili del fuoco.

## gas naturale

### DESIGN



I principali produttori di automobili offrono uno o più modelli in versione gas naturale, dando così la possibilità di guidare un'auto ecologica dalle linee attuali.

### COSTI



A fronte di un prezzo d'acquisto generalmente più caro rispetto ad un'automobile convenzionale, il carburante gas naturale è più conveniente rispetto a benzina e diesel, contribuendo così ad ammortizzare il costo iniziale.



Per maggiori informazioni è possibile consultare i siti:

[www.veicoliagas.ch](http://www.veicoliagas.ch)

[www.ata.ch](http://www.ata.ch)

[www.adac.de](http://www.adac.de)

Io punto sul gas! Anche per la mia mobilità.

# La solidarietà si tinge di blu

## a sostegno dell'Autismo

Qualcuno di voi avrà probabilmente notato, attraversando Piazza Bernasconi ad inizio aprile, che l'illuminazione pubblica era di una tonalità particolare, inconsueta. Age Sa e il Municipio di Chiasso hanno infatti "acceso il blu" - così come auspicato dall'**Associazione Autismo Svizzera italiana, Il Trampolino e Fondazione Ares** - a sostegno della causa dell'Autismo, stringendosi in un abbraccio universale portatore di solidarietà. A partire dal 2 aprile - in occasione della **Giornata mondiale** e per la durata di una settimana - **Piazza Bernasconi, il Palazzo municipale e la nostra sede** si sono vestiti di blu con lo scopo di sensibilizzare la popolazione in merito ad una patologia di cui, in

generale, conosciamo ancora troppo poco. L'azione di sensibilizzazione ha visto il suo culmine sabato 6 aprile con una postazione informativa su Corso San Gottardo, durante la quale i volontari hanno organizzato svariati eventi con la partecipazione di artisti e promosso la vendita di lampadine di colore blu e di uno speciale ricettario "l'Altra ricetta - Sostegno con gusto" creato appositamente dallo chef Pietro Leemann.

**Per maggiori informazioni è possibile visitare i siti:**

[www.autismo.ch](http://www.autismo.ch)

[www.fondazioneares.com](http://www.fondazioneares.com)

[www.iltrampolino.ch](http://www.iltrampolino.ch)



# Lo sapevi che...

## ...dall'esperienza e creatività di una mamma di Chiasso sono nati una pagina facebook e un blog dedicati all'eco-risparmio?

Dalla sua fondazione nel marzo 2012, grazie ai suoi semplici e preziosi consigli ha conquistato quasi 2'000 "mi piace": stiamo parlando di **"Siamo al Verde"**, comunità ideata su facebook da **Elisabetta Bacchetta, di professione giornalista che vive a Chiasso insieme al marito e ai loro tre figli**. Sulla sua pagina - come pure sul **nuovo blog** consultabile anche dai non iscritti al social network - gli utenti possono trovare **brillanti suggerimenti per risparmiare, frutto dell'esperienza quotidiana** di mamma lavorativamente impegnata, alle prese con una casa da mandare avanti e tre bimbi da crescere.

Una storia vera, di casa nostra, comune a molte famiglie alle quali Elisabetta si rivolge con i suoi piccoli, validi accorgimenti: **nelle attività di tutti i giorni, possiamo infatti risparmiare in modo intelligente su più fronti** - dall'energia all'abbigliamento - e vivere in maniera sostenibile. Un obiettivo perfettamente in linea con lo spirito della nostra rubrica, ragione per cui - in vista del periodo estivo - le abbiamo chiesto di regalarci alcuni consigli in materia di efficienza energetica.

• Invece di lavare frutta, verdura e altro direttamente nel lavandino, fatelo in una bacinella: potrete così riciclare l'acqua per innaffiare le vostre piante. Si può fare lo stesso con l'acqua di cottura (non salata): un toccasana per le piante in quanto ricca di sali minerali!

• Si può ottenere un ottimo tè freddo senza ricorrere alla bollitura, risparmiando così energia. Basta lasciare in infusione le bustine diretta-

mente nell'acqua fredda all'interno del frigorifero e dopo 4 ore sarà pronto e dal gusto più delicato.

• Contro l'afa estiva, recuperiamo un'usanza dei nostri nonni: arieggiare i locali unicamente al mattino e alla sera, lasciando invece le finestre chiuse e abbassando le tapparelle laddove c'è una forte esposizione al sole. L'aria fresca immagazzinata e l'ombra ci aiuteranno a combattere la calura.

Vi sono piaciuti questi consigli e ne volete conoscere altri?

• Se avete un profilo **facebook**, cercate **"Siamo al Verde"** e cliccate "mi piace" 

oppure:  
• [occhioaltrucco.blogspot.ch](http://occhioaltrucco.blogspot.ch)

Potrete così avere accesso a tantissime idee per allenarvi ad uno stile di vita più leggero e creativo!



# CONCORSO LETTORI

## Rispondi a queste semplici domande!

Con un po' di fortuna potrai essere tra i tre fortunati estratti ad aggiudicarsi un apparecchio per la preparazione di acqua e di altre bevande frizzanti.

1. A quale velocità si potrà navigare in internet con la nuova rete di fibre ottiche (Mbit/s)?

.....

2. Quale sigla (in italiano) è l'acronimo di "gas naturale compresso"?

.....

3. Su quale pagina facebook Elisabetta pubblica i suoi consigli?

.....

Nome ..... Cognome .....

Località ..... Telefono .....

### Come partecipare?

Compila il tagliando, ritaglialo ed invialo, **entro il 19 luglio 2013**, per posta a:

Age Sa, Marketing e Comunicazione  
Piazza Bernasconi 6  
CP 3143, 6830 Chiasso

oppure invia le tue risposte - correlate da nome, cognome, località e numero di telefono - per e-mail a: [marketing@age-sa.ch](mailto:marketing@age-sa.ch)



**age** acqua  
gas  
elettricità

Age Sa

Piazza Col. Bernasconi 6  
CP 3143 • CH 6830 Chiasso

fax 091 695 07 49  
e-mail [info@age-sa.ch](mailto:info@age-sa.ch)

Numero unico per  
informazioni, guasti e picchetto

**0840 22 33 33**

Visita il sito [www.age-sa.ch](http://www.age-sa.ch) da oggi anche tramite QRCode

